

#WH EVENT

COMPETITION RULES

REGLEMENT de COMPETITION

Draft #1 29-03-2021 (draft #2 available before 31-12-2021)

Created by the French Skydiving Federation, hereinafter called **FFP**, *HandiFly* is a term that is used to describe any way used to have a disabled person flying. *HandiFly* may refer either to parachuting (both in freefall and/or under canopy), parascending (towed canopy flight) and indoor skydiving (body-flying in a wind tunnel).

Créé par la Fédération Française de Parachutisme, ci-après appelée **FFP**, le terme *HandiFly* est utilisé pour décrire tout moyen utilisé pour faire voler une personne en situation de handicap. Le *HandiFly* peut faire référence soit au parachutisme (en chute libre et/ou sous une voile), au vol ascensionnel (vol tracté sous une voile) et au vol en soufflerie.

Organized by the FFP in the wind tunnel of iFly Aix-Marseille, hereinafter called **iFLY**, the **#WH EVENT** is a reunion dedicated to *HandiFly* in a wind tunnel that will include a competition of **HANDIFLY RACE**, hereinafter called **competition**.

Organisé par la FFP dans la soufflerie d'iFly Aix-Marseille, ci-après appelée **iFLY**, le **#WH EVENT** est un regroupement dédié au *HandiFly* en soufflerie qui inclura une compétition de **COURSE HANDIFLY**, ci-après appelée **compétition**.

1. PURPOSES AND OBJECTIVES OF THE #WH EVENT

OBJET ET OBJECTIFS DU #WH EVENT

1.1 To promote the development of indoor skydiving for disabled persons by bringing together persons and countries in a large worldwide *HandiFly* meeting.

Promouvoir le développement du vol en soufflerie au profit des personnes en situation de handicap en rassemblant des personnes et des pays autour d'un vaste regroupement mondial *HandiFly*.

1.2 To help the international community to develop and share indoor skydiving *HandiFly* skills.

Permettre à la communauté internationale de développer et partager des compétences en matière de vol en soufflerie *HandiFly*.

1.3 To develop competition formats and rules, to experiment and improve judging methods and systems, in the field of indoor skydiving *HandiFly*.

Développer des formats et des règlements de compétition, expérimenter et améliorer des méthodes et des systèmes de jugement, dans le domaine du vol en soufflerie *HandiFly*.

1.4 To have the *HandiFly* indoor skydiving disseminate and be practiced as much as possible among the worldwide community.

Faire en sorte que le vol en soufflerie *HandiFly* soit diffusé et pratiqué autant que possible au sein de la communauté internationale.

1.5 To promote the social inclusion of disabled persons by engaging them in indoor skydiving activities.

Encourager l'inclusion sociale des personnes en situation de handicap en les faisant participer à des activités de vol en soufflerie.

1.6 To strengthen international cooperation and share of experience in establishing accessible environment for disabled persons in indoor skydiving.

Renforcer la coopération internationale et partager l'expérience dans l'établissement d'un environnement accessible au vol en soufflerie pour les personnes en situation de handicap.

1.7 To develop volunteering and strengthen friendly relations between valid and disabled people.

Développer le volontariat et renforcer les relations amicales entre les personnes valides et celles en situation de handicap.

1.8 To identify top-rank athletes in a competition of HANDIFLY RACE.

Identifier les meilleurs athlètes dans une compétition de COURSE HANDIFLY.

1.9 To promote the Erasmus+Sport program of the European Union that is strongly dedicated to encourage social inclusion and equal opportunities in sport and that supports the #WH project.

Promouvoir le programme Erasmus+Sport de l'Union Européenne qui est fortement engagé pour encourager l'inclusion sociale et l'égalité des chances dans le sport et qui soutient le projet #WH.

2. GENERAL PROVISIONS OF THE #WH EVENT DISPOSITIONS GÉNÉRALES DU #WH EVENT

2.1 The **general coordinator** is appointed by the FFP and has a secretariat in charge of the administrative reception of participants.

Le **coordinateur général** est nommé par la FFP et dispose d'un secrétariat en charge de l'accueil administratif des participants.

2.2 The **flight director** is one wind tunnel representative appointed by iFLY.

Flights are conducted in accordance with iFLY safety rules.

Technical decisions from the flight director are not subject to protest.

For each flight session, iFLY provides an air flow control **operator** and several **monitors**.

Le **directeur des vols** est un représentant de la soufflerie nommé par iFLY.

Les vols sont dirigés conformément aux règles de sécurité d'iFLY.

Les décisions techniques du directeur des vols ne peuvent pas faire l'objet de contestation.

Pour chaque séance de vol, iFLY fournit un **opérateur** chargé de la commande du flux d'air et plusieurs **moniteurs**.

2.3 The **medical director** is one doctor appointed by the FFP.

Medical decisions from the medical director are not subject to protest.

Le **directeur médical** est un médecin nommé par la FFP.

Les décisions médicales du directeur médical ne peuvent pas faire l'objet de contestation.

2.4 The **competition director** is appointed by the FFP.

The competition is directed in accordance with iFLY safety rules, the official bulletin of #WH EVENT and these competition rules.

Le **directeur de compétition** est nommé par la FFP.

La compétition est dirigée conformément aux règles de sécurité d'iFLY, au bulletin officiel du #WH EVENT et au présent règlement de compétition.

2.5 The competition **classification board** is composed with the medical director and one or several

advisors appointed by the FFP.

Le **comité de classification** de la compétition est composé du directeur médical et d'un ou plusieurs conseillers nommés par la FFP.

2.6 The competition **jury** is composed with the general coordinator, one representative appointed by iFLY and one representative appointed by the FFP.

Decisions of the jury are taken by vote at a simple majority.

In the event of disputes related to the competition management that cannot be resolved based either on iFLY safety rules, the official bulletin of #WH EVENT and these competition rules, the jury has the right to make decisions independently. Such decisions apply to all the competition participants.

Le **jury** de la compétition est composé du coordinateur général, d'un représentant nommé par iFLY et d'un représentant nommé par la FFP.

Les décisions du jury sont prises par un vote à la majorité simple.

En cas de litiges relatifs à la gestion de la compétition qui ne peuvent être résolus sur la base des règles de sécurité d'iFLY, du bulletin officiel du #WH EVENT et du présent règlement de compétition, le jury a le droit de prendre des décisions de façon indépendante. Ces décisions s'appliquent à tous les participants de la compétition.

2.7 The competition **panel of judges** is composed with 3 up to 5 judges appointed by the FFP, among whom one of them is the chief judge.

Le **collège des juges** de la compétition est composé de 3 à 5 juges nommés par la FFP, parmi lesquels l'un d'eux est désigné chef juge.

2.8 Each country that participates has to define a **head of delegation** responsible for communications between the participants of his country and authorities defined in § 2.1 to § 2.7.

Chaque pays participant doit définir un **chef de délégation** responsable des communications entre les participants de son pays et les autorités définies aux § 2.1 à § 2.7.

2.9 The categories of **participants** are specified in the official bulletin of #WH EVENT. For each person, participation is subject to:

- The submission of an application and of mandatory documents to be downloaded on the website www.ffp.asso.fr/wh before the deadline for submission;
- The reception of an official electronic invitation by the FFP;
- An on-site accreditation where the secretariat verifies the validity of the original documents uploaded at the submission.

Les catégories de **participants** sont spécifiées dans le bulletin officiel du #WH EVENT. La participation nécessite pour chaque personne :

- Le dépôt d'une candidature et de documents obligatoires à télécharger sur le site web www.ffp.asso.fr/wh avant la date limite de dépôt ;
- La réception d'une invitation électronique officielle par la FFP ;
- Une accréditation sur site où le secrétariat vérifie la validité des documents originaux téléchargés lors du dépôt de candidature.

2.10 Participants have to adhere to the requirements of the iFLY safety rules, the official bulletin of #WH EVENT, and these competition rules and to be respectful of all participants, judges, organization members and spectators.

Tous les participants doivent se conformer aux exigences des règles de sécurité d'iFLY, du bulletin officiel du #WH EVENT et du présent règlement de compétition et être respectueux de tous les participants, juges, membres de l'organisation et spectateurs.

2.11 Before the first flight of each disabled participant, the medical director must first validate his **medical fitness**.

Regardless of their usual level of flight autonomy, each disabled participant must complete a first 2-minute **test flight** with the assistance of two monitors.

This flight allows the competition director to determine whether this participant is able to participate to the competition training flight or whether he must continue out of competition with assisted flights.

Avant le premier vol de chaque participant en situation de handicap, le directeur médical valide au préalable son **aptitude médicale**.

Quel que soit son niveau habituel d'autonomie en vol, chaque participant en situation de handicap effectue obligatoirement un premier **vol test** de 2 minutes avec l'assistance de deux moniteurs.

Ce vol permet au directeur de compétition de déterminer si ce participant est capable de participer au vol d'entraînement de la compétition ou bien s'il doit poursuivre hors compétition avec des vols assistés.

2.12 Each participant authorizes the FFP to use its image free of charge in any media. This image includes photo, video and/or audio recordings and can be used for the informing, training and/or advertising purposes during and after the #WH EVENT.

Chaque participant autorise la FFP à utiliser son image gratuitement dans tous les médias. Cette image comprend des photos, enregistrements vidéo et/ou audio et peut être utilisée à des fins d'information, de formation et/ou de publicité pendant et après le #WH EVENT.

2.13 The FFP and iFLY are not liable for full or partial default on fulfillment of their obligations for the execution of the #WH EVENT, if such default on fulfillment arises from force majeure circumstances or resulted from extraordinary events which could not be foreseen or prevented, such as political events and decisions, sanitary circumstances, earthquake, flood, fire, hurricane, other weather events and natural phenomena having an impact on the #WH EVENT execution.

La FFP et iFLY ne sont pas responsables en cas de manquement total ou partiel à leurs obligations d'exécution du #WH EVENT, si ce manquement résulte d'un cas de force majeure ou d'événements extraordinaires qui ne pouvaient être prévus ou évités, tels que des événements et des décisions politiques, des circonstances sanitaires, un tremblement de terre, une inondation, un incendie, ouragan, autres phénomènes météorologiques et phénomènes naturels ayant un impact sur l'exécution du #WH EVENT.

3. SPECIFIC RULES OF THE COMPETITION OF HANDIFLY RACE RÈGLEMENT PARTICULIER DE LA COMPÉTITION DE COURSE HANDIFLY

3.1 The **HandiFly Race** is an individual in-flight speed event carried out by a disabled person, hereinafter called **flyer**, authorized by the medical director and the competition director and provided with a compensation coefficient determined by the classification board.

La **Course HandiFly** est une épreuve individuelle de vitesse en vol réalisée par une personne en situation de handicap, ci-après appelée **flyer**, autorisé par le directeur médical et par le directeur de compétition et doté d'un coefficient de compensation déterminé par le comité de classification.

3.2 The **impairments eligible** for the allocation of a compensation coefficient are described in ANNEX1. **Les déficiences éligibles** à l'attribution d'un coefficient de compensation sont décrites en ANNEXE 1.

3.3 Expressed until the hundredth between 0.10 and 1.00, the **compensation coefficient** (that explicitly appears in a dedicated column on the overall ranking) makes it possible to weight the working time achieved by each flyer according to an analysis of its overall motor skills.

When specific equipment is used to facilitate flight (prosthesis; orthosis; other), this use does not eliminate the eligibility of the impairment but is taken into consideration in the overall analysis.

Exprimé jusqu'au centième entre 0,10 et 1,00, le **coefficient de compensation** (qui apparaît explicitement dans une colonne dédiée du classement général) permet de pondérer le temps de travail réalisé par chaque flyer en fonction d'une analyse globale de sa motricité.

Lorsque du matériel spécifique est utilisé afin de faciliter le vol (prothèse ; orthèse ; autre), cette utilisation ne supprime pas l'éligibilité de la déficience mais est prise en considération dans l'analyse globale.

3.4 To determine this coefficient, the following indicative table is used:
Afin de déterminer ce coefficient, le tableau indicatif suivant est utilisé :

Part in construction ...

Partie en chantier ...

3.5 For each flyer, the procedure for determining its coefficient is as follows:

Pour chaque flyer, la procédure de détermination de son coefficient est la suivante :

Part in construction ...

Partie en chantier ...

3.6 In accordance with the **flight plan** provided at least one hour before the start of each competition day, each flyer prepares to enter the flight chamber at the scheduled times.

If the competition director changes all or part of this plan for organizational reasons, he must notify each flyer affected by any change at least 30 minutes before his flight.

Authorization to enter the flight chamber shall be communicated by an appropriate signal which results in the validation of the flight.

Any absence of the flyer at the time of this signal, or refusal from his own to enter the flight chamber once this signal is given, results in the validation of the flight that is considered to be conducted. In case this flight was to be judged, the maximum score is assigned.

Conformément au **plan des vols** fourni au minimum une heure avant le début de chaque journée de compétition, chaque flyer se prépare à entrer dans la chambre de vol aux heures prévues.

Si le directeur de compétition modifie tout ou partie ce plan pour des raisons d'organisation, il doit prévenir chaque flyer concerné par toute modification au minimum 30 minutes avant son vol.

L'autorisation d'entrer dans la chambre de vol est communiquée par un signal approprié qui entraîne la validation du vol.

Toute absence du flyer au moment de ce signal, ou tout refus de sa part d'entrer dans la chambre de vol une fois ce signal donné entraîne la validation du vol qui est considéré effectué. Dans le cas où ce vol devait être jugé, le score maximal est attribué.

3.7 Each flyer is responsible for his **flight equipment**. No equipment problems during a flight can be invoked to request another replacement flight.

Chaque flyer est responsable de son **matériel de vol**. Aucun problème de matériel durant un vol ne peut être invoqué afin de solliciter l'obtention d'un autre vol de remplacement.

3.8 After possibly being assisted by one or more monitors to enter and stabilize in the flight chamber, the flyer moves into the autonomous flight position.

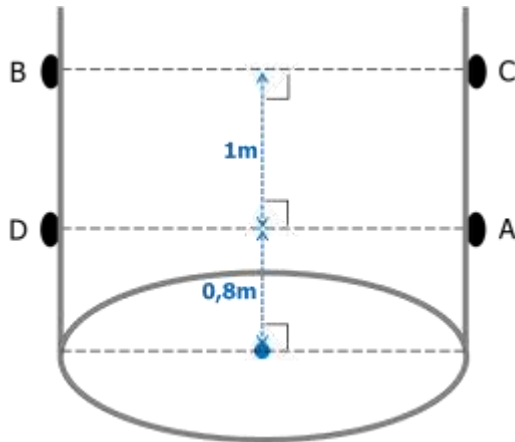
Between the flight chamber entry and exit, the **maximum duration** of each flight is 2 minutes and remains fully supervised by one or more monitors.

Après avoir été éventuellement assisté par un ou plusieurs moniteurs pour entrer et se stabiliser dans la chambre de vol, le flyer se met en position de vol autonome.

Entre l'entrée et la sortie de la chambre de vol, la **durée maximum** de chaque vol est de 2 minutes et demeure entièrement supervisée par un ou plusieurs moniteurs.

3.9 The flight chamber is equipped with 4 crossing **point contactors** (A, B, C, D) positioned on the outer wall according to the following diagram:

La chambre de vol est équipée de 4 **contacteurs de points** de passage (A, B, C, D) positionnés sur la paroi extérieure conformément au schéma suivant :

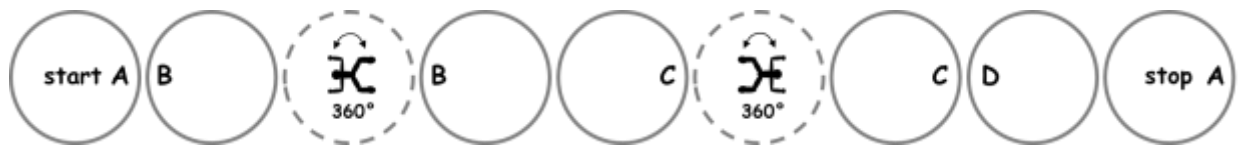


3.10 For each round, the flyer decides by himself about the beginning of his race by validating point A (start).

This start signal shall be given as soon as possible after the flight position is established.

Then, the flyer must successively validate the points B, C, D and then again A (stop) according to the following program:

Sur chaque manche, le flyer décide par lui-même du début de sa course en validant le point A (start). Ce signal de départ doit s'effectuer dans les meilleurs délais possibles une fois la position de vol établie. Ensuite, le flyer doit valider successivement les points B, C, D puis enfin de nouveau A (stop) selon le programme ci-après :



3.11 The **goal** is to achieve this program as quickly as possible without omission nor infringement.

L'**objectif** est de réaliser ce programme le plus rapidement possible sans omission ni infraction.

3.12 To **validate** a point, the flyer must touch, with one hand (or one extremity of an amputated upper limb), the transparent laser located in the center of the contactor from 2 cm of the wall.

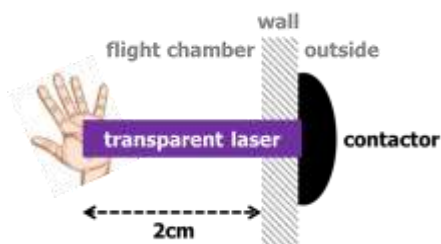
Touching the wall is allowed.

Any contact made on this laser emits a continuous 1 second light signal.

Pour **valider** un point, le flyer doit toucher, avec une main (ou une extrémité d'un membre supérieur amputé), le laser transparent situé au centre du contacteur à partir de 2 cm de la paroi.

Toucher la paroi est autorisé.

Tout contact effectué sur ce laser émet un signal lumineux continu de 1 seconde.



3.13 A contact at a laser with a part of the body other than the hand (or the extremity of an amputated upper limb) (**wrong contact**), untimely or not, does not constitute a validation of the point. A previously contacted point may be contacted again 1 second later, once the light signal is off.

Un contact sur un laser avec une partie du corps autre que la main (ou l'extrémité d'un membre supérieur amputé) (**contact erroné**), intempestif ou pas, ne constitue pas une validation du point. Un point déjà contacté peut l'être à nouveau 1 seconde plus tard, une fois le signal lumineux éteint.

3.14 The plan of a flyer goes through his two clavicles and navel.

Its axis passes through the midpoint between his two clavicles and navel.

The axis perpendicular to its plan passing through its navel constitutes the axis of rotation.

When **360°** turns are required, they must be rotated by at least 270° from the position of the flyer at the time of its validation of the point preceding the turn.

Changes in rotation planes are allowed.

When two identical points follow each other, the same hand (or extremity) must be used to validate them.

Several infringements on the same point constitute a single infringement.

Le plan d'un flyer passe par ses deux clavicules et son nombril.

Son axe passe par le point médian entre ses deux clavicules et son nombril.

L'axe perpendiculaire à son plan qui passe par son nombril constitue l'axe de rotation.

Là où des tours de **360°** sont requis, ceux-ci s'effectuent par une rotation d'au moins 270° par rapport à la position du flyer au moment de sa validation du point précédent le tour.

Des changements de plan dans la rotation sont autorisés.

Lorsque deux points identiques se succèdent, la même main (ou extrémité) doit être utilisée pour les valider.

Plusieurs infractions sur un même point constituent une seule infraction.

3.15 The **working time**, at the hundredth of a second, starts at the first validation of point A (start) and stops either at its second validation (stop) or at the latest 75 seconds after (in that case, the judges shall indicate the evacuation of the flight chamber by an appropriate signal).

Le **temps de travail**, au centième de seconde, démarre lors de la première validation du point A (start) et s'arrête soit lors de sa deuxième validation (stop), soit au plus tard 75 secondes après (dans ce cas, les juges indiquent l'évacuation de la chambre de vol par un signal approprié).

3.16 For safety reasons, **assistance** by one or more monitors remains possible during working time. Assistance is defined as any situation, not liable to protest, on the initiative of one or more monitors, during which at least one monitor is forced to come into physical contact with the flyer.

One or more assistances on the same flight constitute a single infringement that is added to other infringements of the flight.

Pour des raisons de sécurité, l'**assistance** par un ou plusieurs moniteurs demeure possible durant le temps de travail. Une assistance se définit par toute situation, non susceptible de réclamation, à l'initiative d'un ou plusieurs moniteurs, au cours de laquelle au moins un moniteur est contraint de rentrer en contact physique avec le flyer.

Une ou plusieurs assistances sur un même vol constituent une seule infraction qui se cumule aux autres infractions du vol.

3.17 At the end of the working time, the flyer must evacuate the flight chamber. He may be assisted by one or more monitors for that.

A la fin du temps de travail, le flyer doit évacuer la chambre de vol. Il peut être éventuellement assisté par un ou plusieurs moniteurs pour cela.

3.18 For each round, a **live judgment**, not liable to protest, is made by 1 up to 3 judges who each determine their score.

If the complete program is executed before reaching the 75-seconds maximum working time, the assigned score is the working time achieved which is multiplied by the compensation coefficient, rounded to the inferior hundredth, to which is then added 5 seconds of penalty for each infringement. The maximum assigned score is 75 seconds.

If the first validation of point A (start) is not achieved, for any point omission or if the complete program is not executed before reaching the 75-seconds maximum working time, the assigned score is 75 seconds.

Sur chaque manche, un **jugement en direct**, non susceptible de réclamation, est effectué par 1 à 3 juges qui déterminent chacun leur score.

Si le programme complet est exécuté avant d'atteindre le temps de travail maximum de 75 secondes, le score attribué est le temps de travail réalisé multiplié par le coefficient de compensation, arrondi au centième inférieur, auquel s'ajoutent ensuite 5 secondes de pénalités pour chaque infraction. Le score attribué maximal est de 75 secondes.

Si la première validation du point A (start) n'est pas réalisée, pour toute omission de point ou si le programme complet n'est pas exécuté avant d'atteindre le temps de travail maximum de 75 secondes, le score attribué est de 75 secondes.

3.19 For each round, the **final score** is the average, rounded to the inferior hundredth, of the scores assigned by each judge.

Sur chaque manche, le **score final** est la moyenne, arrondie au centième inférieur, des scores attribués par chaque juge.

3.20 Following the test flight, the event begins with a **training flight**, not judged, that allows the competition director to check the flyer's autonomous flight ability (regardless of the entry and exit phases of the air stream where assistance by one or more monitors is always possible) and to determine whether he is authorized to participate to the qualifying rounds or whether he must achieve his competition with a last not judged assisted flight.

This flight also allows the operator, in connection with the flyer and the monitors, to decide on his individualized airflow speed that will be used on his judged flights.

Flyers not selected for the qualifying rounds are placed tied at the end of the overall ranking of the competition.

A l'issue du vol test, l'épreuve commence par un **vol d'entraînement**, non jugé, qui permet au directeur de compétition de vérifier l'aptitude de vol autonome du flyer (indépendamment des phases d'entrée et de sortie de la veine d'air où une assistance par un ou plusieurs moniteurs est toujours possible) et de déterminer s'il est autorisé à participer aux manches qualificatives ou bien s'il doit terminer sa compétition par un dernier vol assisté non jugé.

Ce vol permet aussi à l'opérateur, en lien avec le flyer et les moniteurs, de déterminer sa vitesse individualisée de flux d'air qui sera utilisée sur ses vols jugés.

Les flyers non sélectionnés pour les manches qualificatives sont classés ex-aequo à la fin du classement général de la compétition.

3.21 The event continues with 2 **qualifying rounds**, judged.

The addition of the score of each round allows to assign a row to each flyer.

The flyer with the lowest score occupies the 1st row, the one with the highest score the last row.

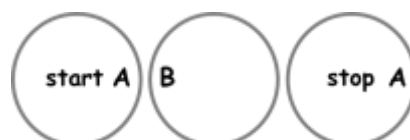
To break their tie, any flyers placed in the same row carry out an additional round -according to the following program:

L'épreuve se poursuit par 2 **manches qualificatives**, jugées.

L'addition du score de chaque manche permet d'attribuer un rang à chaque flyer.

Le flyer avec le score le plus faible occupe le 1^{er} rang, celui avec le score le plus élevé le dernier rang.

Pour se départager, les éventuels flyers placés au même rang effectuent une manche supplémentaire selon le programme ci-après :



3.22 For each tied row, the tie is made in favor of the flyer who achieves the lowest score on the additional round.

From row 33, flyers are ranked in the overall ranking of the competition according to their respective row.

Pour chaque rang ex-aequo, le départage est effectué en faveur du flyer qui réalise le score le plus faible sur la manche supplémentaire.

A partir du rang 33, les flyers sont classés au classement général de la compétition suivant leur rang respectif.

3.23 For flyers placed before row 33 (top 32), the event ends with a **tournament**, with playoffs matches over one round, according to the table below.

On each match, the flyer with the lowest score is declared the winner. If the score is the same, the flyer with the lowest row at the end of the qualifying rounds is declared the winner.

From place 32 to first place, the flyers are ranked in the overall ranking of the competition according to the table of ANNEX 2.

Pour les flyers placés avant le rang 33 (top 32), l'épreuve s'achève par un **tournoi**, avec des matchs éliminatoires sur une manche.

Sur chaque match, c'est le flyer avec le score le plus faible qui est déclaré vainqueur. Si le score est identique, le flyer avec le rang le plus faible à l'issue des manches qualificatives est déclaré vainqueur.

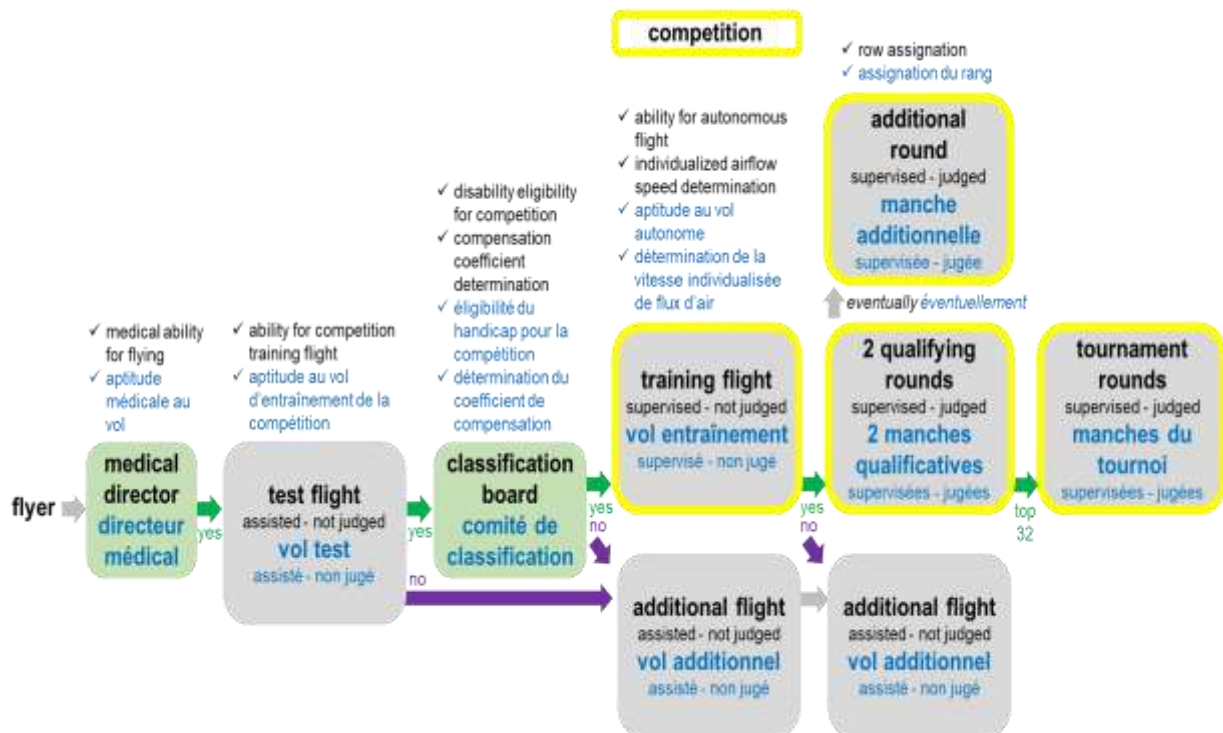
De la place 32 à la première place, les flyers sont classés au classement général de la compétition selon le tableau de l'ANNEXE 2.

3.24 If the event cannot be completed in full, the overall ranking is established at the end of the last complete round. If flyers are still in competition in the tournament, it is their row at the end of the qualifying rounds that allows to rank them between them.

Si l'épreuve ne peut pas être réalisée entièrement, le classement général est établi à l'issue de la dernière manche complète. Si des flyers sont encore en compétition dans le tournoi, c'est leur rang à l'issue des manches qualificatives qui permet de les classer entre eux.

3.25 Summary of the event phases:

Récapitulatif des phases de l'épreuve :



3.26 At the results' official announcement **ceremony**, the following flyers are first awarded a prize:

- The youngest;
- The oldest;
- The most deserving according to the opinion of the chief judge;
- The best-ranked female.

Bronze, silver and gold medals are then awarded to the first three flyers of the overall ranking. The top-ranked flyer is declared the #WindtunnelHandifly international champion and his country's national anthem is played.

Lors de la **cérémonie** de proclamation officielle des résultats, il est tout d'abord procédé à la remise d'un prix aux flyers suivants :

- Le plus jeune ;
- Le plus âgé ;
- Le plus méritant selon l'avis du chef juge ;
- La féminine la mieux classée.

Il est ensuite procédé à la remise des médailles de bronze, d'argent et d'or aux trois premiers flyers du classement général. Le flyer classé à la première place est déclaré champion international du #WindtunnelHandifly et l'hymne national de son pays est joué.

ANNEX 1 ANNEXE 1

Impaired Muscle Power

Persons with Impaired Muscle Power have a Health Condition that either reduces or eliminates their ability to voluntarily contract their muscles in order to move or to generate force.

Examples include: spinal cord injury (complete or incomplete, tetra- or paraplegia or paraparesis), muscular dystrophy, post-polio syndrome and spina bifida.

La perte de force musculaire

Les personnes ayant une déficience musculaire ont un problème de santé qui réduit ou élimine leur capacité de contracter volontairement leurs muscles afin de se déplacer ou de générer de la force.

Exemples : lésion médullaire (complète ou incomplète, tétraplégie ou paraplégie ou paraparesie), dystrophie musculaire, syndrome post-polio et spina bifida.

Impaired Passive Range of Movement

Persons with Impaired Passive Range of Movement have a restriction or a lack of passive movement in one or more joints.

Examples include: arthrogryposis and contracture resulting from chronic joint immobilization or trauma affecting a joint.

At a minimum, one of the following joints or joint areas should be affected by the lack of mobility: elbow, shoulder, knee, hip, lumbar spine, dorsal spine or cervical spine.

La perte de mobilité articulaire passive

Les personnes ayant une déficience passive ont une restriction ou une absence de mouvement passif dans une ou plusieurs articulations.

Exemples : arthrogryposes et contractures résultant d'une immobilisation articulaire chronique ou d'un traumatisme touchant une articulation.

Au minimum, l'une des articulations ou zones articulaires suivantes doit être concernée par la perte de mobilité : coude, épaule, genou, hanche, rachis lombaire, rachis dorsal ou rachis cervical.

Limb Deficiency

Persons with Limb Deficiency have total or partial absence of bones or joints as a consequence of trauma (for example traumatic amputation), illness (for example amputation due to bone cancer) or congenital limb deficiency (for example dysmelia).

At a minimum, the absence of an elbow or knee joint and the presence of a shoulder joint are required.

L'atteinte d'un membre

Les personnes ayant une déficience des membres présentent une absence totale ou partielle d'os ou d'articulations en raison d'un traumatisme (par exemple, une amputation traumatique), d'une maladie (par exemple, une amputation causée par un cancer des os) ou d'une déficience congénitale des membres (par exemple, une dysmélie).

Au minimum, l'absence d'une articulation de coude ou de genou et la présence d'une articulation d'épaule sont requises.

Leg Length Difference

Persons with Leg Length Difference have a minimum difference of 7 centimeters in the length of their legs as a result of a disturbance of limb growth, or as a result of trauma.

La différence de longueur de jambe

Les personnes ayant une différence de longueur de jambe ont une différence minimale de 7 centimètres dans la longueur de leurs jambes en raison d'une perturbation de la croissance des membres, ou en raison d'un traumatisme.

Short Stature

Persons with Short Stature have a reduced length in the bones of the upper limbs, lower limbs and/or trunk.

Examples include: achondroplasia, growth hormone dysfunction, and osteogenesis imperfecta.

La petite taille

Les personnes de petite taille ont une longueur réduite dans les os des membres supérieurs, des membres inférieurs et/ou du tronc.

Exemples : achondroplasie, dysfonctionnement de l'hormone de croissance et ostéogénèse imparfaite.

Hypertonia

Persons with hypertonia have an increase in muscle tension and a reduced ability of a muscle to stretch caused by damage to the central nervous system.

Examples include: cerebral palsy, traumatic brain injury and stroke.

L'hypertonie

Les personnes atteintes d'hypertonie ont une augmentation de la tension musculaire et une capacité réduite d'un muscle à s'étirer causée par des dommages au système nerveux central.

Exemples : paralysie cérébrale, traumatisme cérébral et accident vasculaire cérébral.

Ataxia

Persons with Ataxia have uncoordinated movements caused by damage to the central nervous system.

Examples include: cerebral palsy, traumatic brain injury, stroke and multiple sclerosis.

L'ataxie

Les personnes atteintes d'ataxie ont des mouvements non coordonnés causés par des dommages au système nerveux central.

Exemples : paralysie cérébrale, traumatisme cérébral, accident vasculaire cérébral et sclérose en plaques.

Athetosis

Persons with Athetosis have continual slow involuntary movements.

Examples include: cerebral palsy, traumatic brain injury and stroke.

L'athétose

Les personnes atteintes d'athétose ont des mouvements involontaires lents et continus.

Exemples : paralysie cérébrale, traumatisme cérébral et accident vasculaire cérébral.

**ANNEX 2
ANNEXE 2**

TOURNAMENT				
MATCH A1	MATCH for PLACE 31			
ROW 32	LOOSER A1	<i>LOOSER = 32</i>		
ROW 1	LOOSER A2	<i>WINNER = 31</i>		
MATCH A2	MATCH for PLACE 29			
ROW 31	LOOSER A3	<i>LOOSER = 30</i>		
ROW 2	LOOSER A4	<i>WINNER = 29</i>		
MATCH A3	MATCH for PLACE 27			
ROW 30	LOOSER A5	<i>LOOSER = 28</i>		
ROW 3	LOOSER A6	<i>WINNER = 27</i>		
MATCH A4	MATCH for PLACE 25			
ROW 29	LOOSER A7	<i>LOOSER = 26</i>		
ROW 4	LOOSER A8	<i>WINNER = 25</i>		
MATCH A5	MATCH for PLACE 23			
ROW 28	LOOSER A9	<i>LOOSER = 24</i>		
ROW 5	LOOSER A10	<i>WINNER = 23</i>		
MATCH A6	MATCH for PLACE 21			
ROW 27	LOOSER A11	<i>LOOSER = 22</i>		
ROW 6	LOOSER A12	<i>WINNER = 21</i>		
MATCH A7	MATCH for PLACE 19			
ROW 26	LOOSER A13	<i>LOOSER = 20</i>		
ROW 7	LOOSER A14	<i>WINNER = 19</i>		
MATCH A8	MATCH for PLACE 17			
ROW 25	LOOSER A15	<i>LOOSER = 18</i>		
ROW 8	LOOSER A16	<i>WINNER = 17</i>		
MATCH A9	MATCH B1	MATCH for PLACE 15		
ROW 24	WINNER A16	LOOSER B1	<i>LOOSER = 16</i>	
ROW 9	WINNER A1	LOOSER B2	<i>WINNER = 15</i>	
MATCH A10	MATCH B2	MATCH for PLACE 13		
ROW 23	WINNER A15	LOOSER B3	<i>LOOSER = 14</i>	
ROW 10	WINNER A2	LOOSER B4	<i>WINNER = 13</i>	
MATCH A11	MATCH B3	MATCH for PLACE 11		
ROW 22	WINNER A14	LOOSER B5	<i>LOOSER = 12</i>	
ROW 11	WINNER A3	LOOSER B6	<i>WINNER = 11</i>	
MATCH A12	MATCH B4	MATCH for PLACE 9		
ROW 21	WINNER A13	LOOSER B7	<i>LOOSER = 10</i>	
ROW 12	WINNER A4	LOOSER B8	<i>WINNER = 09</i>	
MATCH A13	MATCH B5	MATCH C1	MATCH for PLACE 7	
ROW 20	WINNER A12	WINNER B8	LOOSER C1	<i>LOOSER = 8</i>
ROW 13	WINNER A5	WINNER B1	LOOSER C2	<i>WINNER = 7</i>
MATCH A14	MATCH B6	MATCH C2	MATCH for PLACE 5	
ROW 19	WINNER A11	WINNER B7	LOOSER C3	<i>LOOSER = 6</i>
ROW 14	WINNER A6	WINNER B2	LOOSER C4	<i>WINNER = 5</i>
MATCH A15	MATCH B7	MATCH C3	MATCH D1	MATCH for PLACE 3
ROW 18	WINNER A10	WINNER B6	WINNER C4	LOOSER D1 <i>LOOSER = 4</i>
ROW 15	WINNER A7	WINNER B3	WINNER C1	LOOSER D2 <i>WINNER = 3</i>
MATCH A16	MATCH B8	MATCH C4	MATCH D2	MATCH for PLACE 1
ROW 17	WINNER A9	WINNER B5	WINNER C3	WINNER D2 <i>LOOSER = 2</i>
ROW 16	WINNER A8	WINNER B4	WINNER C2	WINNER D1 <i>WINNER = 1</i>
32em of Final	16em of Final	Quarter-Final	Semi-Final	Final